

Календар за октобар и новембар– Church Calendar for October & November

Saturday, November 3, 2007 – Memorial Service at Colma – Задужење 11:00 AM
Sunday, November 4, 2007 – Divine Liturgy 10:30 AM
Monday, November 5, 2007 – Church Board Meeting 7:00 PM
Thursday, November 8, 2007 – Mitrov-dan, Divine Liturgy 10:30 AM
Saturday, November 10, 2007 – Vespers 6:00 PM - Fall Festival Dance (Music by Trio Passage from Belgrade)
Sunday, November 11, 2007 – Divine Liturgy 10:30 AM – Church (Opstina) and Sisterhood Annual Assembly
Friday, November 16, 2007 – Djurdjic – Divine Liturgy 10:30 AM
Sunday, November 18, 2007 – Saratoga Parish Slava – our Church will be closed!
Wednesday, November 21, 2007 – Arandjelovdan – Saint Archangel Michael – Divine Liturgy 10:30 AM
Sunday, November 25, 2007 – Divine Liturgy 10:30 AM

The Holy Great-martyr Demetrius This glorious and wonderworking saint was born in Thessalonica of noble and devout parents. Implored of God by childless parents, Demetrius was their only son, and so was raised and educated with great care. Demetrius's father was a commander in Thessalonica. When his father died, Emperor Maximian appointed Demetrius as commander in his place. As he appointed him, Maximian, an opponent of Christ, particularly recommended that he persecute and exterminate the Christians in Thessalonica. Demetrius not only disobeyed the emperor but openly confessed and preached the Lord Jesus Christ in the city of Thessalonica. When the emperor heard of this he became furious with Demetrius. Then, when he was returning from battle against the Sarmatians, Maximian stopped at Thessalonica to investigate the matter. The emperor summoned Demetrius and questioned him about his faith. Demetrius openly acknowledged his Christian Faith to the emperor and also denounced the emperor's idolatry. Maximian cast Demetrius into prison. Knowing what was awaiting him, Demetrius gave all his goods to his faithful servant Lupus to distribute to the poor, and joyfully awaited his imminent suffering for Christ the Lord. An angel of God appeared to him in prison, saying: "Peace be to you, O sufferer of Christ; be brave and be strong!" After several days, the emperor sent soldiers to the prison to kill Demetrius. The soldiers found the saint of God at prayer and ran him through with lances. Christians secretly took his body and honorably buried it. Healing myrrh flowed from the body of the martyr of Christ, curing many of the sick. Soon, a small church was built over his relics. An Illyrian nobleman, Leontius, was afflicted with an incurable illness. He hastened, with prayer, to the relics of St. Demetrius and was completely healed. In thanksgiving, Leontius erected a much larger church on the site of the old church. The saint appeared to him on two occasions. When Emperor Justinian wanted to translate the relics of the saint from Thessalonica to Constantinople, flaming sparks sprang from the tomb and a voice was heard: "Stop, and do not touch!" And thus, the relics of St. Demetrius have remained for all time in Thessalonica. As the protector of Thessalonica, St. Demetrius has appeared many times, and on many occasions has saved Thessalonica from great calamity. His miracles are without number. The Russians considered St. Demetrius to be the protector of Siberia, which was conquered and annexed to Russia on October 26, 1581.

Св. муч. Нестор. У време страдања св. Димитрија Мироточивог беше у Солуну неки младић Нестор, који се научи вери Христовој од самог св. Димитрија. У то време приреди христорборни цар Максимијан разне игре и увесељења за народ. А царев љубимац беше неки вандалин по имену Лије, голијатског раста и снаге. Као царев гладијатор Лије изазиваше на мегдан сваки дан људе, и убијаше их. И крволоштво Лијево увесељаваше крволичног цара идолоскога. За Лијево мегдане направи цар нарочито позориште, као једно гумно (тераса) на стубовима. Доле испод тога гумна беху пободена копља са оштрицама у вис. Када би Лије некога у хрвању победио, он би га ринуо одозго са тога гумна на читаву шуму управљених копаља. Унаокуп стајаше незнабожачки народ са својим царем, и увесељаваху се, како се неко бедно људско биће увија у мукама на копљима, докле не издахне. Међу невиним жртвама Лијевим беху и многи хришћани. Јер када се некога дана нико не би добровољно пријавио на мегдан Лију, тада су по наредби царевој хришћани вучени силом, да се боре са Лијем. Гледајући то ужасно увесељавање незнабожачко светом Нестору срце се параше од бола. И он се реши, да изађе сам на мегдан циновскоме Лију. Но претходно оде у тамницу св. Димитрију и потражи од њега благослов за то. Св. Димитрије га благослови, прекрсти га знамењем крста на челу и на прсима, и прорече му: „Лија ћеш победити, али ћеш за Христа пострадавати.“ Млади Нестор, дакле, изађе Лију на мегдан. Беше присутан цар са мноштвом народа; и сви жаљаху младога Нестора, што ће погинути и одвраћаху га од борбе са Лијем. Но Нестор се прекрсти и рече: „Боже Димитријев, помози ми!“ И с Божјом помоћи савлада Нестор Лија, обори га и рину на оштра копља, где тешки цин брзо нађе смрт. Тада сав народ викаше: „велики је Бог Димитријев!“ А цар се постиди пред народом, ожалости за својим љубимцем Лијем, веома разгневи на Нестора и на Димитрија. Па нареди опаки цар, те Нестора мачем посекоше, а Димитрија копљима избодоше. Тако сконча свој млади земаљски живот овај славни хришћански јунак Нестор, 306. год. и пресели се у царство Господа свога.



23rd Sunday after Pentecost 23. недеља по Духовима November 4, 2007

This Icon depicts Saint Demetrius slaying the then Emperor Maximianus. It actually symbolizes the spiritual triumph of the Saint as he *would not succumb* to the pagan ruler and renounce our Savior, Jesus Christ. The spear is reminiscent of the weapon used by Roman soldiers that slayed the Holy Great Martyr Demetrius, Defender of the Holy Faith.



**Saint John the Baptist
Serbian Orthodox Cathedral
900 Baker Street, San Francisco, CA 94115
Very Rev. Djurica Gordic, parish priest
Phone 415-567-5869 * Fax 415-567-5855
stjohnsoc@yahoo.com +++ www.sjsoc.org
Света Литургија недељом и празником
Holy Liturgy on Sundays and Holidays
10: 30 A.M**

THE READING FROM THE EPISTLE OF THE APOSTLE PAUL TO THE EPHESIANS (2: 4-10)

Brethren, God who is rich in mercy, because of His great love with which He loved us, even when we were dead in trespasses, made us alive together with Christ (by grace you have been saved), and raised us up together, and made us sit together in the heavenly places in Christ Jesus, that in the ages to come He might show the exceeding riches of His grace in His kindness toward us in Christ Jesus. For by grace you have been saved through faith, and that not of yourselves; it is the gift of God, not of works, lest anyone should boast. For we are His workmanship, created in Christ Jesus for good works, which God prepared beforehand that we should walk in them.

THE GOSPEL READING FROM SAINT LUKE (8: 26-39)

At that time, Jesus and His disciples sailed to the country of the Gadarenes, which is opposite Galilee. And when He stepped out on the land, there met Him a certain man from the city who had demons for a long time. And he wore no clothes, nor did he live in a house but in the tombs. When he saw Jesus, he cried out, fell down before Him, and with a loud voice said, "What have I to do with You, Jesus, Son of the Most High God? I beg You, do not torment me!" For he had commanded the unclean spirit to come out of the man. For it had often seized him, and he was kept under guard, bound with chains and shackles; and he broke the bonds and was driven by the demon into the wilderness. Jesus asked him saying, "What is your name?" And he said, "Legion," because many demons had entered him. And they begged Him that He would not command them to go out into the abyss. Now a herd of many swine was feeding there on the mountain. So they begged Him that He would permit them to enter them. And He permitted them. Then the demons went out of the man and entered the swine, and the herd ran violently down the steep place into the lake and drowned. When those who fed them saw what had happened, they fled and told it in the city and in the country. Then they went out to see what had happened, and came to Jesus, and found the man from whom the demons had departed, sitting at the feet of Jesus, clothed and in his right mind. And they were afraid. They also who had seen it told them by what means he who had been demon-possessed was healed. Then the whole multitude of the surrounding region of the Gadarenes asked Him to depart from them, for they were seized with great fear. And He got into the boat and returned. Now the man from whom the demons had departed begged Him that he might be with Him. But Jesus sent him away, saying, "Return to your own house, and tell what great things God has done for you." And he went his way and proclaimed throughout the whole city what great things Jesus had done for him.

A miracle of St. Demetrius of Thessalonica: Demetrius was a commander of Thessalonica during his life and remained so after his repose. People have felt his presence in Thessalonica, especially in times of great calamities. He protects the city, wards off misfortunes, repels invaders, and helps all who invoke his name. Here is a wonderful example of his unusual aid to people in need. Once, the barbarians attacked Thessalonica and were unable to overtake it. Infuriated at this, they pillaged the countryside and bound and carried off two beautiful maidens whom they gave as a gift to their prince. These maidens knew how to embroider well. When the prince saw their handiwork, he said to them: "I hear that there is a great god in your land, Demetrius, and that he works great miracles. Embroider his face on this linen." The maidens told him that St. Demetrius was not a god but rather God's servant and the helper of Christians. At first, they refused to embroider the face of the saint, but when the prince threatened them with death, they carried out the command and completed the task by St. Demetrius's Day. On the eve of the feast, they looked at their embroidery and wept sorrowfully, as they had to spend the feast day in slavery and had to give that embroidered image of their beloved saint to an impious barbarian. Both maidens prayed to St. Demetrius to forgive them. Then St. Demetrius appeared to them and took them both away, as an angel had once taken the Prophet Habakkuk. He brought them to Thessalonica and set them in his church. A solemn all-night vigil was being celebrated, and many people were there. When they learned of the miraculous rescue of these Christian maidens, all glorified God and St. Demetrius, His great servant and commander.

Читање из посланице Ефеџима Светог Апостола Павла (2,4-10)

Браћо, Бог који је богат у милости, за премногу љубав своју, коју има к нама, И нас који бејасмо мртви од грехова оживе с Христом (благодаћу сте спасени), И с Њим васкрсе и посади на небесима у Христу Исусу. Да покаже у вековима који иду превелико богатство благодати своје добротом на нама у Христу Исусу. Јер сте благодаћу спасени кроз веру; и то није од вас, дар је Божји, Не од дела, да се нико не похвали. Јер смо Његов посао, саздани у Христу Исусу за дела добра, која Бог унапред приправи да у њима ходимо.

Читање Светог Јеванђеља по Луки (8, 26-39)

У време оно, дођоше Исус и ученици Његови у околину гадаринску која је према Галилеји. А кад изиђе Он на земљу, сrete Га један човек из града у коме беху ђаволи од много година, и у хаљине не облачаше се, и не живљаше у кући, него у гробовима. А кад виде Исуса, повика и припаде к Њему и рече здраво: Шта је теби до мене, Исусе, Сине Бога Највишег? Молим Те, не мучи ме. Јер Исус заповеди духу нечистом да изиђе из човека: јер га мучаше одавно, и метаху га у вериге и у пута да га чувају, и искида свезе, и тераше га ђаво по пустињи. А Исус га запита говорећи: Како ти је име? А он рече: Легеон; јер многи ђаволи беху ушли у њ. И мољаху Га да им не заповеди да иду у бездан. А онде пасаше по гори велико крдо свиња, и мољаху Га да им допусти да у њих уђу. И допусти им. Тада изиђоше ђаволи из човека и уђоше у свиње; и навали крдо с брега у језеро, и утопи се. А кад видеше свињари шта би, побегоше и јавише у граду и по селима. И изиђоше људи да виде шта је било, и дођоше к Исусу, и нађоше човека из кога ђаволи беху изишли, а он седи обучен и паметан код ногу Исусових; и уплашише се. А они што су видели казаше им како се исцели бесни. И моли Га сав народ из околине гадаринске да иде од њих; јер се беху врло уплашили. А Он уђе у лађу и отиде натраг. Човек, пак, из кога изиђоше ђаволи мољаше да би с Њим био; али га Исус отпусти говорећи: Врати се кући својој, и казуј шта ти учини Бог. И отиде проповедајући по свему граду шта му Исус учини.

БЕСЕДА о срцу успремљеном за Бога "Готово срце моје, Боже, готово срце моје!" (Пс. 57, 7).

Благо оном, браћо, ко може овако рећи Господу своме! Благо оном, чије је срце потпуно готово, да следује вољи Божјој. У томе и јесте готовост срца човечјег, да радосно следује вољи Божјој, и да се не смућава никаквим својим помислима и жељама. Покајани цар Давид следовао је најпре својим грешним помислима и жељама, и био је као лађа на бурном мору. Но кад је увидео, да ће га бура потопити, обратио се Богу с великим покајањем и плачем, и предао је лађу свога живота потпуно у руке Божје. Готово срце моје, Боже, готово срце моје! узвикује он са великим миром душевним, јер зна, да је предао лађу своју у руке највештијем крманосу. Бесни ли још бура, наваљују ли ветрови и таласи, он се не боји, јер он је уверен, да његову лађу ништа не може разбити, и да ће мирно допловити у тихо пристаниште. Готово срце значи очишћено срце од гордости и смирено пред величанством силе и мудрости Божје. Готово срце значи срце испражњено од свих жеља и маштања светских, и испуњено једино стремљењем к Богу и љубављу према Богу. Готово срце значи срце излечено од свих непокојстава, брига и страха, и утишано и охрабрено присуством благодати Божје. Хвалићу те и пјеваћу те у слави мојој. Тако продужује Псалмопевац. И то показује, колико је у истини срце његово готово. На име, он се не поноси царском славом својом, него је приписује Богу. Он се понизио пред Богом до ништа, и сва му је сладост, да велича и прославља Бога. Његова лична слава даје му само повод за прослављање преславнога Бога свога. О браћо моја, потрудимо се, да и наше срце буде што скорије готово пред Богом, — готово да чује реч Божју, готово да следује вољи Божјој, готово да прославља Бога живога. О Господе Боже, Створитељу наш бесмртни, помози нам приготовити срце наше, да буде сасуд благодати Твоје животворне. Теби слава и хвала вавек Амин.